



CRS-132

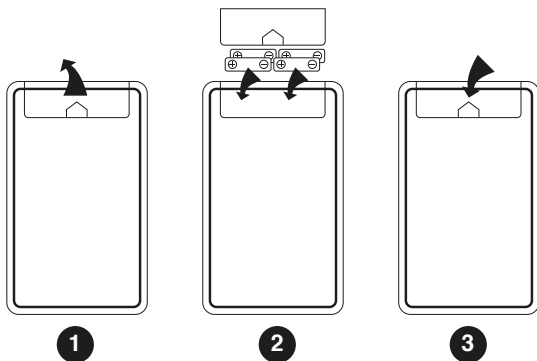


USER MANUAL

Content

English	5
German	13
French	21
Dutch	29
Spanish	37
Italian	45

Battery installation



- 1 To remove the battery compartment door (located on the cabinet base) press the snap tab and lift the door off the rear of the cabinet.
2. Insert 4 "R14" (C CELL)-size batteries (not included) into the battery compartment. Be sure the (+) or cap end of each battery is installed as show on the battery diagram.
3. Replace the battery door.

NOTE: If the recorder begins to sound distorted, or the tape reels turn very slowly or not at all, be sure to try a new set of batteries or another cassette before seeking service.

IMPORTANT: Be sure to remove the batteries when storing the set for more than a few weeks at a time. Leaking batteries can badly damage the recorder. When discarding batteries, be sure to dispose of them in the proper manner, according to national and regional regulations.

Always press STOP before storing. This will relieve pressure on certain parts in the recorder that might deform after long periods of time.

AC/DC power converter

Use the provided AC/DC Power Converter to plug into the 6-V DC PWR JACK on the recorder (which automatically disconnects the batteries), and the other end into the mains supply.

IMPORTANT: The AC/DC Power Converter included with this unit is intended to be correctly orientated in a vertical or floor mount position.

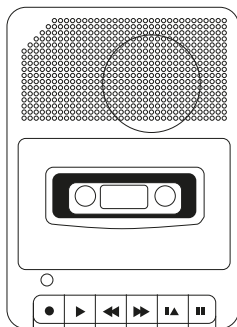
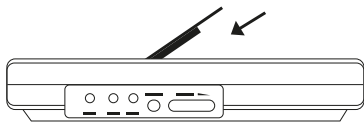
Headphone (Not included)

You can plug a set of headphones into the PHONE jack on your set. With the headphone plugged in, the speaker is automatically silenced for private listening. Your set is also equipped with EARPHONE MONITOR capability when recording directly from other sound source such as other tape recorders or radios. You can listen to what's being recorded by plugging in a set of headphones and an adapter.

Using your Cassette/Recorder

To insert or remove cassette

1. Press STOP/EJECT if any of the buttons are depressed.
2. Press STOP/EJECT to open the CASSETTE DOOR.
3. Insert a cassette tape with a full reel at its left and open the edge facing towards you, then press on the deck door to close. Unload a cassette tape by following the above steps 1 and 2, take out the tape and press on the deck door to close.



NOTE: Some special formula tapes (chromium dioxide and metal particle tapes) cannot be properly for recording with this product. These tapes can, however, be used for playback.

Tape Play

To listen to your recorded cassette tapes:

1. Insert cassette as explained above.
2. Rewind tape to the starting point if necessary. (See REWIND operation.)
3. Press PLAY.
4. Adjust VOLUME control.

Built-in microphone recording

1. Insert cassette as previously described. Press RECORD (the PLAY button is depressed with it). You are now recording. If the RECORD button does not depress, see "PREVENT ACCIDENTAL ERASURE".
2. Talk normally into the BUILT-IN CONDENSER MICROPHONE.
To obtain optimum recording quality, place the recorder with the microphone freely exposed and as close as convenient to the sound source.

NOTE: The automatic level control (ALC) will set the record level for optimum recording, regardless of volume setting.

Automatic stop

When your recorder is operating in PLAY or RECORD mode and the end of the tape is reached, your unit will automatically shut itself off and return the buttons to the OFF position.

Stand-up microphone recording

To record with stand-up microphone, plug the microphone into the MICROPHONE jack and follow the built-in microphone recording instructions. When the stand-up microphone is used, the built-in microphone is automatically disconnected.

Tape erase

To erase a tape simply record over the unwanted recording.

Rewind

To run the tape back to the beginning of your recording, press REWIND. Then press STOP after you have rewound to the desired point on the tape.

Fast Forward(F-fwd)

Press F-FWD to skip over portions of the tape quickly. Press STOP after you have advanced to the desired point on the tape.

Pause control

Your recorder is equipped with a PAUSE control which will stop PLAY & RECORD operations. Press PAUSE to stop PLAY or RECORD operation. Press again to release PAUSE for continued operation.

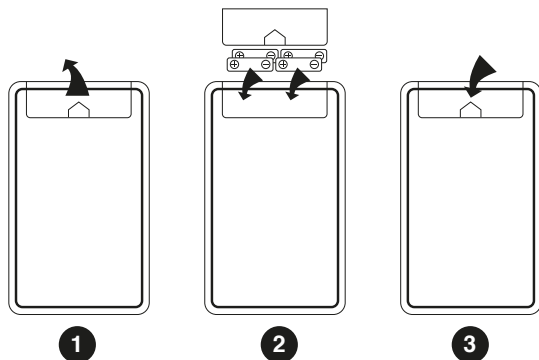
USB Play and Recording from MIC

1. Insert the USB device to USB port on the top of unit.
2. Set USB/TAPE switch to USB.
3. Press PLAY/PAUSE button to playback music from USB device.
Press PLAY/PAUSE button again to stop playback, at the same time the red USB/REC indicator will blink once about a second.
4. Press and hold the PLAY/PAUSE/REC button to record from the built-in mic or stand-up mic: the red USB/REC indicator will keep blinking rapidly. Press the PLAY/PAUSE/REC button again to stop recording.
5. Then press and hold the PLAY/PAUSE/REC button once again to play music or the sound recording from USB device. Press PLAY/PAUSE button again to stop play.
6. Set the USB/TAPE switch to TAPE to stop USB playing mode and back to TAPE mode.

Recording from Tape to USB

1. Set USB/TAPE switch to TAPE and play the tape, insert the USB device into the USB port, press and hold the PLAY/PAUSE/REC button to record from the tape, the red USB/REC indicator will keep blinking rapidly. Press the PLAY/PAUSE/REC button again to stop recording.
2. Set USB/TAPE switch to USB, Press PLAY/PAUSE button to playback music from USB device. Press PLAY/PAUSE button again to stop play, at the same time the red USB/REC indicator will blink approximately once a second.

Batterie wechseln



- 1 Um die Batteriefachklappe (am Gehäuseboden) zu entfernen, drücken Sie den Schnappverschluss und heben Sie die Klappe von der Rückseite des Gehäuses ab.
2. Legen Sie 4 "R14" (C CELL) -Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, dass das (+) oder das Kappenende jeder Batterie so installiert wird, wie im Batterieschema dargestellt.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

BITTE BEACHTEN: Wenn das Aufnahmegerät verzerrt klingt oder sich die Bandspulen sehr langsam oder gar nicht drehen, probieren Sie unbedingt einen neuen Satz Batterien oder eine andere Kassette aus, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

WICHTIG: Entfernen Sie unbedingt die Batterien, wenn Sie das Gerät länger als ein paar Wochen aufbewahren. Auslaufende Batterien können das Gerät schwer beschädigen. Achten Sie beim Entsorgen von Batterien darauf, diese gemäß den nationalen und regionalen Vorschriften ordnungsgemäß zu entsorgen.

Drücken Sie vor dem Lagern immer STOP. Dadurch wird der Druck auf bestimmte Teile des Rekorders, die sich nach längerer Zeit verformen könnten, verringert.

AC/DC Stromrichter

Nutzen Sie den mitgelieferten AC/DC-Stromrichter zum Anschluss an den 6-V-DC-PWR-JACK des Rekorders (der automatisch die Batterien trennt) und schließen Sie das andere Ende an das Stromnetz an.

WICHTIG: Der in diesem Gerät enthaltene AC / DC-Stromrichter muss in vertikaler oder bodenmontierter Position korrekt ausgerichtet sein.

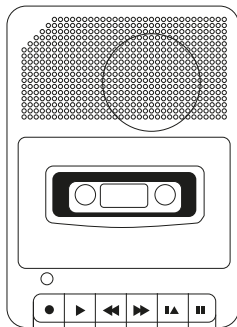
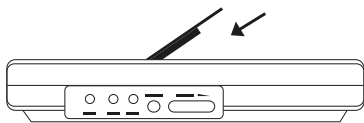
Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie können einen Kopfhörer an die PHONE-Buchse Ihres Geräts anschließen. Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, wird der Lautsprecher automatisch zum privaten Hören stumm geschaltet. Ihr Gerät ist auch mit einer EARPHONE MONITOR-Funktion ausgestattet, wenn Sie direkt von einer anderen Tonquelle, z.B. einem anderen Tonbandgerät oder Radio, aufnehmen. Sie können sich anhören, was aufgenommen wird, indem Sie einen Kopfhörer und einen Adapter einstecken.

Ihren Kassettenrekorder benutzen

Eine neue Kassette einlegen oder herausnehmen

1. Drücken Sie STOP/EJECT, wenn einer der Knöpfe gedrückt ist.
2. Drücken Sie STOP/EJECT um das Kassettenfach zu öffnen.
3. Legen Sie eine Kassette (mit voller Spule links) ein und öffnen Sie die Ihnen zugewandte Kante und drücken Sie zum Schließen auf die Decktür. Entnehmen Sie eine Kassette, indem Sie die obigen Schritte 1 und 2 ausführen, das Band herausnehmen und zum Schließen auf die Decktür drücken.



BITTE BEACHTEN: Einige besondere Bänder (Chromdioxid- und Metallpartikelbänder) können mit diesem Produkt nicht ordnungsgemäß aufzeichnen. Diese Bänder können jedoch für die Wiedergabe verwendet werden.

Kassetten abspielen

Um sich Ihre Bandaufnahmen anzuhören:

1. Geben Sie ein Kassettenband wie oben beschrieben ein.
2. Spulen Sie das Band bis zu seinem Anfang zurück, wenn nötig (Siehe REWIND Funktion).
3. Drücken Sie PLAY.
4. Passen Sie die VOLUME Lautstärke nach Bedarf an.

Eingebaute Mikrofonfunktion

1. Legen Sie die Kassette wie zuvor beschrieben ein. Drücken Sie RECORD (die PLAY-Taste wird dabei auch gedrückt). Sie nehmen jetzt auf. Wenn die RECORD-Taste nicht gedrückt wird, lesen Sie „VERHINDERN VON UNBEABSICHTIGTEM LÖSCHEN“.
2. Sprechen Sie normal in das EINGebaUTE KONDENSATOR-MIKROFON. Um eine optimale Aufnahmequalität zu erzielen, platzieren Sie den Recorder so, dass das Mikrofon frei und so nah wie möglich an der Tonquelle steht.

BITTE BEACHTEN: Die automatische Lautstärkeregelung (ALC) stellt den Aufnahmepegel für eine optimale Aufnahme unabhängig von der Lautstärkeeinstellung ein.

Automatischer Stopp

Wenn das Gerät im PLAY oder RECORD Modus operiert und das Ende des Kassettenbands erreicht ist, wird sich das Gerät automatisch ausschalten und alle Knöpfe in die OFF Position stellen.

Aufnahme mit Stand-Mikrofon

Um mit einem Stand-Mikrofon aufzunehmen, stecken Sie das Mikrofon bitte in den MICROPHONE-Ausgang und folgen Sie den Instruktionen für eingebaute Mikrofone. Wenn das Stand-Mikrofon genutzt wird, wird das eingebaute Mikrofon automatisch abgestellt.

Aufnahme löschen

Um eine Bandaufnahme zu löschen, können Sie einfach die bestehende Aufnahme überspielen.

Zurückspulen/Rewind

Um ein Band wieder an den Anfang einer Aufnahme zurückzuspulen, drücken Sie REWIND. Dann drücken Sie STOP, nachdem Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.

Vorspulen (F-fwd)

Drücken Sie F-FWD um Teile des Bandes schnell zu überspringen. Drücken Sie STOP, wenn Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.

Pause

Ihr Gerät ist mit einer PAUSE Funktion ausgestattet, welche es Ihnen erlaubt PLAY & RECORD Funktionen durchzuführen. Drücken Sie PAUSE um PLAY oder RECORD Vorgänge zu unterbrechen. Drücken Sie PAUSE erneut um den Vorgang fortzusetzen.

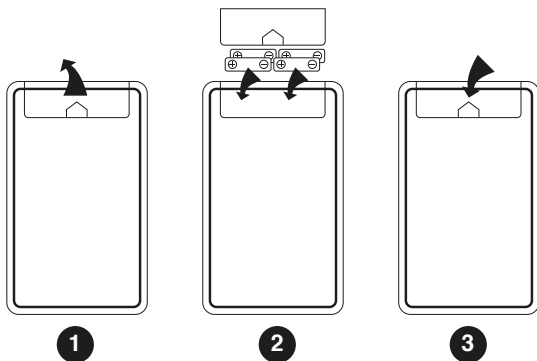
USB Abspielen und Aufnehmen via MIC

1. Stecken Sie das USB-Gerät in den USB-Anschluss oben am Gerät.
2. Stellen Sie den USB/TAPE Knopf auf USB.
3. Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste, um Musik vom USB-Gerät abzuspielen. Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste erneut, um die Wiedergabe zu stoppen. Gleichzeitig blinkt die rote USB/REC-Anzeige etwa eine Sekunde lang.
4. Halten Sie die PLAY/PAUSE/REC-Taste gedrückt, um mit dem eingebauten Mikrofon oder dem Stand-Mikrofon aufzunehmen: Die rote USB/REC-Anzeige blinkt weiterhin schnell. Drücken Sie die PLAY/PAUSE/REC-Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.
5. Dann drücken und halten Sie den PLAY/PAUSE/REC Knopf nochmals, um Musik oder Aufnahmen vom USB-Gerät abzuspielen. Drücken Sie den PLAY/PAUSE Knopf erneut, um die Wiedergabe anzuhalten.
6. Stellen Sie den USB/TAPE Knopf auf TAPE, um den USB Wiedergabemodus zu beenden und den TAPE Modus wieder anzuschalten.

Aufnahmen von Band auf USB

1. Stellen Sie den USB/TAPE-Schalter auf TAPE und spielen Sie das Band ab, stecken Sie das USB-Gerät in den USB-Anschluss, halten Sie die PLAY/PAUSE/REC-Taste gedrückt, um vom Band aufzunehmen. Die rote USB/REC-Anzeige blinkt weiterhin schnell. Drücken Sie die PLAY/PAUSE/REC-Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.
2. Stellen Sie den USB/TAPE-Schalter auf USB. Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste, um Musik vom USB-Gerät abzuspielen. Drücken Sie die PLAY/PAUSE-Taste erneut, um die Wiedergabe zu beenden. Gleichzeitig blinkt die rote USB/REC-Anzeige ungefähr einmal pro Sekunde.

Installation de la batterie



1. Pour retirer l'ouverture du compartiment des piles (située sur la base du boîtier), appuyez sur le bouton-pression et soulevez le couvercle de l'arrière du boîtier.
2. Insérez des piles de 4 "R14" (C CELL) (non incluses) dans le compartiment à piles. Assurez-vous que l'extrémité (+) ou le capuchon de chaque batterie est installée comme indiqué sur le schéma de la batterie.
3. Remettez en place le couvercle de la batterie.

NOTE : Si l'enregistreur commence à avoir un son déformé ou si les bobines de cassette tournent très lentement ou pas du tout, assurez-vous d'essayer un nouveau jeu de piles ou une autre cassette avant de demander une réparation.

IMPORTANT : Veillez à retirer les piles lors du stockage de l'appareil pendant plus de quelques semaines à la fois. Des piles qui fuient peuvent gravement endommager l'enregistreur. Lors de la mise au rebut des piles, veillez à les éliminer de manière appropriée, conformément aux réglementations nationales et régionales.

Appuyez toujours sur STOP avant de stocker. Cela soulagera la pression sur certaines pièces de l'enregistreur qui pourraient se déformer après de longues périodes.

Convertisseur de puissance CA/CC

Utilisez le convertisseur d'alimentation CA/CC fourni pour brancher la prise 6 V CC PWR de l'enregistreur (qui déconnecte automatiquement les piles) et l'autre extrémité dans l'alimentation secteur.

IMPORTANT : Le convertisseur d'alimentation CA / CC fourni avec cet appareil est destiné à être correctement orienté en position verticale ou au sol.

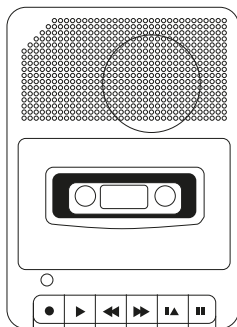
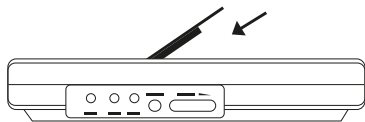
Écouteurs (non inclus)

Vous pouvez brancher vos écouteurs dans la prise PHONE de votre appareil. Lorsque les écouteurs sont branchés, le haut-parleur est automatiquement désactivé pour une écoute privée. Votre appareil est également équipé de la fonction MONITEUR D'ÉCOUTEURS lorsque vous enregistrez directement à partir d'une autre source sonore telle que d'autres magnétophones ou radios. Vous pouvez écouter ce qui est enregistré en branchant des écouteurs et un adaptateur.

Utilisation de votre cassette / enregistreur

Pour insérer ou retirer une cassette

1. Appuyez sur STOP/EJECT si l'un des boutons est enfoncé.
2. Appuyez sur STOP/EJECT pour ouvrir la PORTE DE CASSETTE.
3. Insérez une cassette avec une bobine pleine à gauche et ouvrez le bord tourné vers vous, puis appuyez sur la porte du pont pour fermer. Déchargez une cassette en suivant les étapes 1 et 2 ci-dessus, retirez la cassette et appuyez sur la porte du pont pour fermer.



NOTE : Certaines cassettes de formule spéciale (cassettes de dioxyde de chrome et de particules métalliques) ne peuvent pas être correctement enregistrées avec ce produit. Ces cassettes peuvent cependant être utilisées pour la lecture.

Lecture de cassette

Pour écouter vos cassettes enregistrées :

1. Insérez la cassette comme expliqué ci-dessus.
2. Rembobinez la cassette au point de départ si nécessaire. (Voir l'opération REWIND.)
3. Appuyez sur PLAY.
4. Réglez la commande VOLUME.

Enregistrement de microphone intégré

1. Insérez la cassette comme décrit précédemment. Appuyez sur RECORD (le bouton PLAY est enfoncé avec). Vous enregistrez maintenant. Si le bouton ENREGISTRER ne s'enfonçe pas, voir « PRÉVENIR LES EFFACEMENTS ACCIDENTELS ».
2. Parlez normalement dans le MICROPHONE À CONDENSATEUR INTÉGRÉ. Pour obtenir une qualité d'enregistrement optimale, placez l'enregistreur avec le microphone librement exposé et aussi près que possible de la source sonore.

NOTE : Le contrôle automatique du niveau (ALC) règle le niveau d'enregistrement pour un enregistrement optimal, quel que soit le réglage du volume.

Arrêt automatique

Lorsque votre enregistreur fonctionne en mode PLAY ou RECORD et que la fin de la cassette est atteinte, votre appareil s'éteint automatiquement et remet les boutons en position OFF.

Enregistrement avec microphone debout

Pour enregistrer avec un microphone vertical, branchez le microphone dans la prise MICROPHONE et suivez les instructions d'enregistrement du microphone intégré. Lorsque le microphone vertical est utilisé, le microphone intégré est automatiquement déconnecté.

Effacement de cassette

Pour effacer une cassette, enregistrez simplement sur l'enregistrement indésirable.

Rembobiner

Pour faire revenir la cassette au début de votre enregistrement, appuyez sur REWIND. Appuyez ensuite sur STOP après avoir rembobiné jusqu'au point souhaité sur la cassette.

Avance rapide (F-FWD)

Appuyez sur F-FWD pour sauter rapidement des parties de la cassette. Appuyez sur STOP après avoir atteint le point souhaité sur la cassette.

Contrôle de pause

Votre enregistreur est équipé d'une commande PAUSE qui arrêtera les opérations PLAY & RECORD. Appuyez sur PAUSE pour arrêter l'opération PLAY ou RECORD. Appuyez à nouveau pour libérer PAUSE pour continuer à fonctionner.

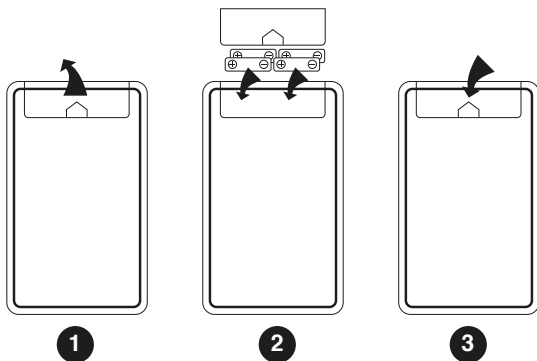
Lecture et enregistrement USB depuis MIC

1. Insérez le périphérique USB dans le port USB sur le dessus de l'unité.
2. Réglez le commutateur USB/TAPE sur USB.
3. Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE pour lire de la musique à partir d'un périphérique USB. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE pour arrêter la lecture, en même temps, l'indicateur rouge USB/REC clignote une fois environ une seconde.
4. Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE/REC et maintenez-le enfoncé pour enregistrer à partir du micro intégré ou du micro debout : l'indicateur rouge USB/REC continuera de clignoter rapidement. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE/REC pour arrêter l'enregistrement.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE/REC et maintenez-le enfoncé pour lire de la musique ou l'enregistrement sonore à partir d'un périphérique USB. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE pour arrêter la lecture.
6. Réglez le commutateur USB/TAPE sur TAPE pour arrêter le mode de lecture USB et revenir en mode TAPE.

Enregistrement de la cassette à l'USB

1. Réglez le commutateur USB/TAPE sur TAPE et lisez la cassette, insérez le périphérique USB dans le port USB, appuyez et maintenez le bouton PLAY/PAUSE/REC pour enregistrer à partir de la cassette, le voyant rouge USB/REC continuera de clignoter rapidement. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE/REC pour arrêter l'enregistrement.
2. Réglez le commutateur USB/TAPE sur USB, appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE pour lire la musique à partir du périphérique USB. Appuyez à nouveau sur le bouton PLAY/PAUSE pour arrêter la lecture, en même temps, le voyant rouge USB/REC clignote environ une fois par seconde.

Batterij installeren



- 1 Om het batterijdeurtje (op de kastbasis) te verwijderen, drukt u op het kliklipje en tilt u het deurtje van de achterkant van de kast.
2. Plaats 4 "R14" (C-CEL)-formaat batterijen (niet meegeleverd) in het batterij vak. Zorg ervoor dat het (+) of dopuiteinde van elke batterij is geïnstalleerd zoals weergegeven in het batterijdiagram.
3. Plaats het batterijdeurtje terug.

LET OP: Als de recorder vervormd begint te klinken, of de cassette erg langzaam of helemaal niet draait, probeer dan een nieuwe set batterijen of een andere cassette voordat u hulp zoekt.

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat u de batterijen verwijdert wanneer u de set langer dan een paar weken achter elkaar opbergt. Lekkende batterijen kunnen de recorder ernstig beschadigen. Als u batterijen weggooit, zorg er dan voor dat u dat op de juiste manier doet, in overeenstemming met nationale en regionale voorschriften.

Druk altijd op STOP voordat u opbergt. Dit verlicht de druk op bepaalde onderdelen in de recorder die na lange tijd kunnen vervormen.

AC/DC-omvormer

Gebruik de meegeleverde AC/DC-stroomomvormer om de 6-V DC PWR JACK op de recorder aan te sluiten (die de batterijen automatisch loskoppelt) en het andere uiteinde op de netvoeding.

BELANGRIJK: De AC/DC-stroomomvormer die bij dit apparaat wordt geleverd, is bedoeld om correct te worden geplaatst in een verticale of op de vloer gemonteerde positie.

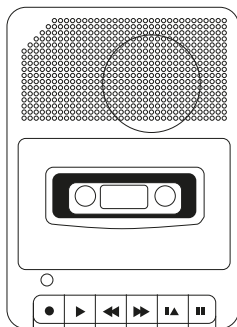
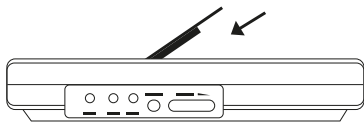
Koptelefoon (niet meegeleverd)

U kunt een koptelefoon aansluiten op de PHONE-aansluiting op uw set. Als de koptelefoon is aangesloten, wordt de luidspreker automatisch gedempt voor privé luisteren. Uw set is ook uitgerust met EARPHONE MONITOR-mogelijkheden wanneer u rechtstreeks opneemt vanaf een andere geluidsbron, zoals andere bandrecorders of radio's. U kunt luisteren naar wat er wordt opgenomen door een koptelefoon en een adapter aan te sluiten.

Uw Cassette/Recorder gebruiken

Cassette plaatsen of verwijderen

1. Druk op STOP/EJECT als één van de knoppen zijn ingedrukt.
2. Druk op STOP/EJECT om het CASSETTE DEURTJE te openen.
3. Plaats een cassettebandje met een volle spoel aan de linkerkant, open de rand naar u toe en druk op het deurtje om te sluiten.
Verwijder een cassette door de bovenstaande stappen 1 en 2 te volgen, verwijder de band en druk op het deurtje om te sluiten.



LET OP: Sommige banden met speciale formules (banden van chroomdioxide en metaaldeeltjes) kunnen niet goed worden opgenomen met dit product. Deze banden kunnen echter worden gebruikt om af te spelen.

Band Afspelen

Om naar uw opgenomen cassettebandjes te luisteren:

1. Plaats de cassette zoals hierboven uitgelegd.
2. Spoel het bandje indien nodig terug naar het beginpunt. (Zie REWIND-functie.)
3. Druk op PLAY.
4. Pas het VOLUME aan.

Ingebouwde microfoonopname

1. Plaats de cassette zoals eerder beschreven. Druk op RECORD (de PLAY-knop wordt ermee ingedrukt). U neemt nu op. Als de RECORD-knop niet wordt ingedrukt, raadpleegt u "VOORKOM ONGEWILD WISSEN".
2. Praat zoals normaal in de INGEBOUWDE CONDENSERMICROFOON. Voor een optimale opnamekwaliteit plaatst u de recorder met de microfoon zo dicht mogelijk bij de geluidsbron.

LET OP: De automatische niveauregeling (ALC) stelt het opnameniveau in voor een optimale opname, ongeacht de volume-instelling.

Automatisch uitschakelen

Wanneer uw recorder in de modus PLAY of RECORD is en het einde van de band is bereikt, zal uw apparaat zichzelf automatisch uitschakelen en de knoppen terugzetten naar de OFF-modus.

Stand-up microfoonopname

Om op te nemen met een stand-up microfoon, steekt u de microfoon in de MICROFOON-aansluiting en volgt u de instructies voor het opnemen van de ingebouwde microfoon. Wanneer de stand-up microfoon wordt gebruikt, wordt de ingebouwde microfoon automatisch losgekoppeld.

Cassette wissen

Om een cassette te wissen, neemt u gewoon op over de ongewenste opname.

Terugspoelen

Druk op REWIND om de band terug te laten spoelen naar het begin van uw opname. Druk vervolgens op STOP nadat u naar het gewenste punt op de band bent teruggespoeld.

Vooruit spoelen (F-fwd)

Druk op F-FWD om snel delen van de band over te slaan. Druk op STOP wanneer u op het gewenste punt op de band aankomt.

Pauzeren

Uw recorder is uitgerust met een PAUZE-functie die de functies van PLAY & RECORD stopt. Druk op PAUZE om het afspelen of opnemen te stoppen. Druk nogmaals om PAUZE op te heffen en verder te gaan.

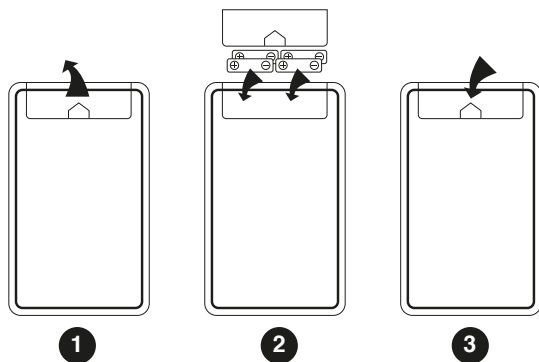
USB afspelen en opnemen vanaf MIC

1. Steek het USB-apparaat in de USB-poort aan de bovenkant van het apparaat.
2. Zet de USB/TAPE-schakelaar op USB.
3. Druk op de PLAY/PAUSE-knop om muziek van een USB-apparaat af te spelen. Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE-knop om het afspelen te stoppen, tegelijkertijd knippert de rode USB/REC-indicator ongeveer één keer per seconde.
4. Houd de PLAY/PAUSE/REC-knop ingedrukt om op te nemen vanaf de ingebouwde microfoon of stand-up microfoon: de rode USB/REC-indicator blijft snel knipperen. Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE/REC-knop om de opname te stoppen.
5. Houd vervolgens de PLAY/PAUSE/REC-knop nogmaals ingedrukt om muziek of de geluidsopname van een USB-apparaat af te spelen. Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE-knop om het afspelen te stoppen.
6. Zet de USB/TAPE-schakelaar op TAPE om de USB-afspeelmodus te stoppen en terug naar TAPE-modus.

Opnemen van band naar USB

1. Zet de USB/TAPE-schakelaar op TAPE en speel de band af, steek het USB-apparaat in de USB-poort, houd de PLAY/PAUSE/REC-knop ingedrukt om op te nemen van de band, de rode USB/REC-indicator blijft snel knipperen. Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE/REC-knop om de opname te stoppen.
2. Schakel de USB/TAPE-schakelaar op USB, druk op de PLAY/PAUSE-knop om muziek van een USB-apparaat af te spelen. Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE-knop om het afspelen te stoppen, terwijl de rode USB/REC-indicator ongeveer één keer per seconde knippert.

Instalación de las pilas



- 1 Para extraer la tapa del compartimento de las pilas (situada en la base de la caja) pulse la pestaña de presión y levante la tapa de la parte posterior de la caja.
2. Inserte 4 pilas del tamaño "R14" (tipo C) (no incluidas) en el compartimento de las pilas. Asegúrese de que el (+) o el extremo de la tapa de cada pila esté instalado como se muestra en el diagrama de la pila.
3. Vuelva a colocar la tapa de la pila.

NOTA: Si la grabadora comienza a sonar distorsionada o los carretes de la cinta giran muy lentamente o no giran, asegúrese de probar un nuevo juego de pilas u otra cinta antes de acudir al servicio técnico.

IMPORTANTE: Asegúrese de retirar las pilas cuando guarde el juego durante semanas seguidas. Las pilas con fugas pueden dañar gravemente la grabadora. Al desechar las pilas, asegúrese de desecharlas

de la manera adecuada, de acuerdo con las regulaciones nacionales y regionales.

Siempre pulse STOP antes de guardar. Esto disminuirá la presión sobre ciertas partes de la grabadora que podrían deformarse después de períodos largos de tiempo.

Convertidor de potencia AC/DC

Utilice el convertidor de alimentación AC/DC proporcionado para conectar el enchufe de alimentación de 6V DC a la grabadora (que desconecta automáticamente las pilas) y el otro extremo a la red eléctrica.

IMPORTANTE: El convertidor de alimentación AC/DC que viene incluido con esta unidad está diseñado para orientarse correctamente en una posición vertical o de montaje en el suelo.

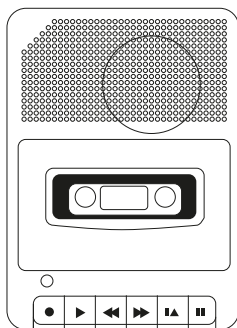
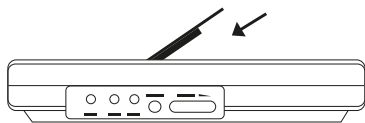
Auriculares (no incluidos)

Puede conectar un juego de auriculares a la toma TELEFÓNICA de su juego. Con los auriculares conectados, el altavoz se silencia automáticamente para escuchar en privado. Su juego también está equipado con la posibilidad de MONITOR DE AURICULARES cuando graba directamente desde otra fuente de sonido, como otras grabadoras de cinta o radios. Puede escuchar lo que se está grabando al conectar un juego de auriculares y un adaptador.

Uso de su casete/grabadora

Para insertar o quitar casete

1. Pulse STOP/EJECT si alguno de los botones está pulsado.
2. Pulse STOP/EJECT para abrir la TAPA DEL CASETE.
3. Inserte una cinta de casete con un carrete completo a su izquierda y abra el borde mirando hacia usted, luego pulse en la tapa de la cubierta para cerrar. Quite una cinta de casete siguiendo los pasos 1 y 2 anteriores, saque la cinta y presione la tapa de la cubierta para cerrarla.



NOTA: Algunas cintas de fórmula especial (cintas de dióxido de cromo y de partículas metálicas) no pueden ser adecuadas para grabar con este producto. Sin embargo, estas cintas se pueden utilizar para reproducir.

Reproducción de la cinta

Para escuchar cintas de casete grabadas:

1. Inserte el casete como se explicó anteriormente.
2. Rebobine la cinta hasta el punto de partida si es necesario.
(Consulte operación REBOBINAR.)
3. Pulse PLAY.
4. Ajuste el control VOLUME.

Grabación de micrófono incorporada

1. Inserte el casete como se describió anteriormente. Pulse RECORD (el botón PLAY está pulsado junto con éste). Ahora está grabando. Si el botón RECORD no se puede pulsar, consulte "EVITAR BORRADO ACCIDENTAL".
2. Hable con normalidad en el MICRÓFONO DE CONDENSADOR INCORPORADO. Para obtener una calidad de grabación óptima, coloque la grabadora con el micrófono libremente expuesto y lo más cerca posible de la fuente de sonido.

NOTA: El control de nivel automático (ALC) establecerá el nivel de **grabación** para una grabación óptima, independientemente de la configuración del volumen.

Parada automática

Cuando la grabadora funciona en modo PLAY o RECORD y se alcanza el final de la cinta, la unidad se apagará automáticamente y devolverá los botones a la posición de APAGADO.

Grabación de micrófono de pie

Para grabar con el micrófono de pie, conecte el micrófono a la toma MICROPHONE y siga las instrucciones de grabación del micrófono incorporado. Cuando se utiliza el micrófono de pie, el micrófono incorporado se desconecta automáticamente.

Borrado de cinta

Para borrar una cinta simplemente grabe sobre la grabación no deseada.

Rebobinado

Para retroceder la cinta al principio de la grabación, pulse REWIND. A continuación, pulse STOP después de haber rebobinado hasta el punto deseado en la cinta.

Avance rápido (F-fwd)

Presione F-FWD para saltar rápidamente partes de la cinta. Pulse STOP después de haber avanzado hasta el punto deseado en la cinta.

Control de pausa

Su grabadora está equipada con un control PAUSE que detendrá las funciones de PLAY & RECORD. Pulse PAUSE para detener la función de PLAY o RECORD. Pulse de nuevo para soltar PAUSE para continuar la operación.

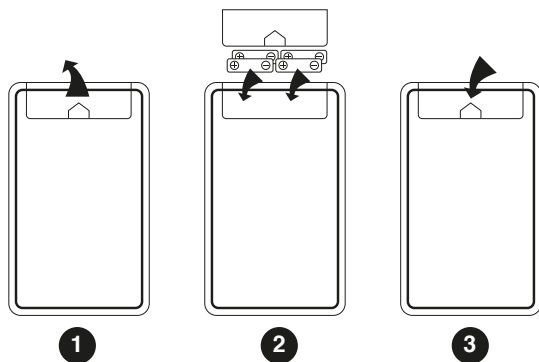
Reproducción y grabación USB desde MIC

1. Inserte el dispositivo USB en el puerto USB en la parte superior de la unidad.
2. Ajuste el interruptor USB/TAPE a USB.
3. Pulse el botón PLAY/PAUSE para reproducir música desde un dispositivo USB. Pulse el botón PLAY/PAUSE de nuevo para detener la reproducción, al mismo tiempo el indicador USB/REC rojo parpadeará una vez por segundo aproximadamente.
4. Mantenga pulsado el botón PLAY/PAUSE/REC para grabar desde el micrófono incorporado o desde el micrófono de pie: el indicador USB/REC rojo seguirá parpadeando rápidamente. Pulse de nuevo el botón PLAY/PAUSE/REC para detener la grabación.
5. A continuación, mantenga pulsado el botón PLAY/PAUSE/REC una vez más para reproducir música o la grabación de sonido desde el dispositivo USB. Pulse el botón PLAY/PAUSE de nuevo para detener la reproducción.
6. Ajuste el interruptor USB/TAPE a TAPE para detener el modo de reproducción USB y volver al modo TAPE.

Grabación de cinta a USB

1. Ajuste el interruptor USB/TAPE a TAPE y reproduzca la cinta, inserte el dispositivo USB en el puerto USB, mantenga pulsado el botón PLAY/PAUSE/REC para grabar desde la cinta, el indicador USB/REC rojo seguirá parpadeando rápidamente. Pulse de nuevo el botón PLAY/PAUSE/REC para detener la grabación.
2. Ajuste el interruptor USB/TAPE a USB, pulse el botón PLAY/PAUSE para reproducir música desde un dispositivo USB. Pulse el botón PLAY/PAUSE de nuevo para detener la reproducción, al mismo tiempo el indicador USB/REC rojo parpadeará una vez por segundo aproximadamente.

Installazione della batteria



- 1 Per rimuovere lo sportello del vano batteria (situato alla base del registratore), premere la linguetta a scatto e sollevare lo sportello sulla parte posteriore del registratore.
2. Inserire 4 batterie "R14" (CELLA C) (non incluse) nel vano batterie. Assicurarsi che il (+) o l'estremità di ciascuna batteria sia installata come mostrato nello schema della batteria.
3. Riposizionare lo sportello della batteria.

NOTA: Se il registratore inizia ad avere un suono distorto o le bobine del nastro girano molto lentamente o per niente, provare un nuovo set di batterie o un'altra cassetta prima di richiedere assistenza.

IMPORTANTE: assicurarsi di rimuovere le batterie quando si ripone l'apparecchio per più di alcune settimane alla volta. Una perdita delle batterie può danneggiare gravemente il registratore. Quando si smaltiscono le batterie, assicurarsi di farlo nel modo corretto, secondo

le normative nazionali e regionali.

Premere sempre STOP prima di registrare. Ciò alleggerirà la pressione su alcune parti del registratore che potrebbero deformarsi dopo lunghi periodi di tempo.

Convertitore AC/DC

Utilizzare il convertitore AC/DC fornito in dotazione per collegare il JACK DELL'ALIMENTAZIONE da 6V DC del registratore (che scollega automaticamente le batterie) e l'altra estremità alla rete elettrica.

IMPORTANTE: il convertitore AC/DC incluso con questa unità deve essere orientato correttamente in posizione verticale o sul pavimento.

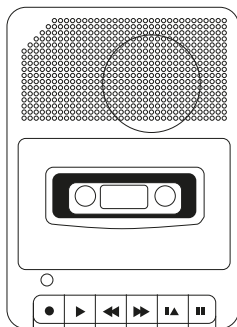
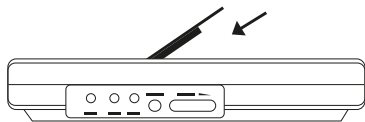
Cuffie (non incluse)

È possibile collegare un set di cuffie al jack del TELEFONO sul set. Con le cuffie collegate, l'altoparlante viene automaticamente disattivato per l'ascolto privato. Il set è inoltre dotato della funzionalità EARPHONE MONITOR quando si registra direttamente da un'altra sorgente sonora come altri registratori a cassetta o dalla radio. È possibile ascoltare ciò che viene registrato collegando un set di cuffie e un adattatore.

Uso del Registratore a cassetta

Per inserire o rimuovere la cassetta

1. Premere STOP/EJECT se uno dei pulsanti è premuto.
2. Premere STOP/EJECT per aprire la PORTA DELLA CASSETTA.
3. Inserire una cassetta con la bobina girata interamente sulla sua sinistra e aprire il bordo rivolto verso di te, quindi premere sullo sportello per chiuderlo. Rimuovere la cassetta seguendo i precedenti passaggi 1 e 2, estrarre la cassetta e premere sul bordo dello sportello per chiuderlo.



NOTA: alcuni nastri speciali (biossido di cromo e nastri di particelle metalliche) non possono essere correttamente registrati con questo prodotto. Questi nastri possono tuttavia essere utilizzati per la riproduzione.

Riproduzione del nastro

Per ascoltare le tue cassette registrate:

1. Inserire la cassetta come spiegato sopra.
2. Riavvolgere il nastro fino al punto di partenza, se necessario. (vedi operazione di riavvolgimento.)
3. Premere PLAY.
4. Regolare il controllo del VOLUME.

Registrazione tramite il microfono integrato

1. Inserire la cassetta come precedentemente descritto. Premere RECORD (anche il pulsante PLAY verrà premuto). Ora si sta registrando. Se non è possibile premere il pulsante RECORD, consultare "PREVENIRE LA CANCELLAZIONE ACCIDENTALE".
2. Parlare normalmente nel MICROFONO A CONDENSATORE INTEGRATO. Per ottenere la qualità di registrazione ottimale, posizionare il registratore con il microfono esposto liberamente e il più vicino possibile alla sorgente dell'audio.

NOTA: Il controllo automatico del livello (ALC) imposterà il livello di registrazione per la registrazione ottimale, indipendentemente dall'impostazione del volume.

Arresto automatico

Quando il registratore funziona in modalità PLAY o RECORD e viene raggiunta la fine del nastro, l'unità si spegne automaticamente e riporta i pulsanti in posizione OFF.

Registrazione dal microfono stand-up

Per registrare con un microfono stand-up, collegare il microfono al jack del MICROFONO e seguire le istruzioni di registrazione del microfono integrato. Quando si utilizza il microfono stand-up, il microfono integrato viene automaticamente disconnesso.

Cancellazione

Per cancellare un nastro è sufficiente registrare sulla registrazione indesiderata.

Riavvolgimento

Per riportare il nastro all'inizio della registrazione, premere REWIND. Quindi premere STOP dopo aver riavvolto il nastro fino al punto desiderato.

Avanzamento rapido (F-fwd)

Premere F-FWD per saltare rapidamente parti del nastro. Premere STOP dopo aver avanzato al punto desiderato sul nastro.

Pausa

Il registratore è dotato del controllo PAUSE che interrompe le operazioni di PLAY & RECORD. Premere il tasto PAUSE per interrompere le operazioni di PLAY & RECORD. Premerlo nuovamente per rilasciare PAUSE per il proseguimento del funzionamento.

Riproduzione e registrazione USB dal MIC

1. Inserire il dispositivo USB nella porta USB nella parte superiore dell'unità.
2. Impostare l'interruttore USB/TAPE su USB.
3. Premere PLAY/PAUSE per riprodurre la musica dal dispositivo USB. Premere PLAY/PAUSE di nuovo per interrompere la riproduzione, allo stesso tempo l'indicatore rosso USB/REC lampeggerà circa una volta al secondo.
4. Tenere premuto il tasto PLAY/PAUSE/REC per registrare dal microfono integrato o dal microfono stand-up: l'indicatore rosso USB/REC continuerà a lampeggiare rapidamente. Premere il tasto PLAY/PAUSE/REC di nuovo per interrompere la registrazione.
5. Quindi premere e tenere premuto il tasto PLAY/PAUSE/REC ancora una volta per riprodurre la musica o la registrazione audio dal dispositivo USB. Premere PLAY/PAUSE di nuovo per interrompere la riproduzione.
6. Impostare l'interruttore USB/TAPE su TAPE per interrompere la modalità di riproduzione USB e tornare alla modalità NASTRO.

Registrazione da Nastro a USB

1. Impostare l'interruttore USB/TAPE su TAPE e riprodurre il nastro, inserire il dispositivo USB nella porta USB, premere e tenere premuto il tasto PLAY/PAUSE/REC per registrare dal nastro, l'indicatore rosso USB/REC continuerà a lampeggiare rapidamente. Premere PLAY/PAUSE di nuovo per interrompere la registrazione.
2. Impostare l'interruttore USB/TAPE su USB, premere PLAY/PAUSE per riprodurre la musica dal dispositivo USB. Premere PLAY/PAUSE di nuovo per interrompere la riproduzione, allo stesso tempo l'indicatore rosso USB/REC lampeggerà circa una volta al secondo.

EN

Hereby ProtelX, declares that this equipment (**GPO CRS-132**) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive, you can access a copy of this certificate on www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity

DE

Hiermit erklärt ProtelX, dass dieses Gerät (**GPO CRS-132**) den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht, Sie können eine Kopie dieses Zertifikats runterladen www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity

FR

Par ProtelX, déclare que cet équipement (**GPO CRS-132**) est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive, vous pouvez accéder à une copie de ce certificat sur www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity

NL

Hierbij verklaart ProtelX dat dit apparaat (**GPO CRS-132**) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de richtlijn, u kunt een exemplaar van dit certificaat downloaden op www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity

ES

ProtelX, declara que este equipo (**GPO CRS-132**) cumple con los esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva, puede acceder a una copia de este certificado en www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity

IT

Con la presente, ProtelX dichiara che questo dispositivo (**GPO CRS-132**) è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva, è possibile scaricare una copia di questo certificato su www.gporetro.com/Certificate-of-Conformity



www.gporetro.com

IMPORTED AND DISTRIBUTED BY:

ProTelX Ltd, Unit 6, Park 17 Industrial Estate, Moss Lane,
Whitefield, Manchester, M45 8FJ UK